



СОЗДАННАЯ

для

МЕНЯ



Наташа
Мэдисон



INSPIRIA

Москва





СОЗДАННАЯ

для

МЕНЯ



Наташа
Мэдисон



INSPIRIA

Москва

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
М97

Natasha Madison
Mine to Have (Southern Wedding #1)

Copyright © 2022. MINE TO HAVE by Natasha Madison
the moral rights of the author have been asserted

Во внутреннем оформлении использованы иллюстрации:
© SENIMANTO_ID, NATALIA-P / Shutterstock.com / FOTODOM
Используется по лицензии от Shutterstock.com / FOTODOM



Школа перевода
В. Баканова

Перевод с английского *Екатерины Каштановой*

Иллюстрация на форзаце *Таисии Шарабьевой*

Художественное оформление переплета *Екатерины Петровой*

Мэдисон, Наташа.

М97 Созданная для меня / Наташа Мэдисон ; [перевод с английского Е. Каштановой]. — Москва : Эксмо, 2025. — 384 с.

ISBN 978-5-04-206835-5

Харлоу

Я обещала Трэвису, что буду рядом в самый счастливый день его жизни. Но представить не могла, что через четыре года у алтаря с ним будет другая. И вот я на свадьбе любви всей своей жизни, улыбаюсь ему, сдерживая слезы. Я готова выполнить свое обещание.

Трэвис

Это должен был быть лучший день в моей жизни. Но все пошло не по плану: загорелась кухня, вместо свадебного букета привезли траурный, у невесты началась аллергическая реакция, и ее увезли в больницу. А, ну и вишенка на торте — я только что увидел свою бывшую. Говорят, нужно замечать знаки, когда они прямо перед тобой. Возможно, Харлоу просто создана для меня.

УДК 821.111-31(73)

ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-206835-5

© Каштанова Е., перевод на русский язык, 2025
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2025







Харлоу

— *П*риехали, — сообщаю я, глядя из машины на окна своей новой квартиры. В животе уже порхают бабочки, на лице сама собой расплывается улыбка.

— Здесь мило, — заявляет мама с переднего сиденья, и я сияю от радости. — Молодчина, Харлоу. — Улыбнувшись, она поворачивается ко мне, на ее глазах выступают слезы. — Поверить не могу, что ты снова нас покидаешь.

— Милая, — мягко укоряет ее отец. Я лишь закрываю глаза. Мама переводит на него взгляд; он подается вперед и целует ее в губы. Не сдержавшись, качаю головой. О такой любви, как у моих родителей, снимают фильмы и пишут романы. В детстве это раздражало, но теперь, став старше, я мечтаю найти мужчину, который полюбит меня так же сильно. — Она вернется через пару месяцев, ко Дню благодарения.

— Кто знает... — бормочу под нос и ловлю на себе неодобрительные взгляды родителей.

Со смехом открыв дверцу, выхожу из машины и попадаю под палящие лучи солнца. Прикрываю глаза рукой.

Передо мной красно-белое здание. Я наткнулась на него в онлайн-рекламе и сразу поняла: потрясающе.

Позади слышится возня родителей. Обернувшись, вижу, как отец достает из багажника три моих чемодана.

— Пойду познакомлюсь с соседками, пока вы их не распугали.

Поднявшись по бетонной лестнице, останавливаюсь у красной входной двери, по обе стороны которой под крытой верандой находятся небольшие зоны отдыха — есть где поработать или просто расслабиться. Распахнув дверь, с трепетом рассматриваю коридор, который до сегодняшнего дня только мысленно представляла. По бокам от него две белые двери с номерами «один» и «два», в центре лестница на второй этаж. Наверху такие же двери с номерами «три» и «четыре». Этот дом мне приглянулся отчасти потому, что здесь всего четыре квартиры.

От волнения дрожат руки. Смеясь над собственной нервозностью, стучу в нужную дверь и слышу изнутри:

— Уже иду.

Сердце бьется как безумное, внутри все сжимается, будто во время катания на американских горках.

Дверь открывает девушка в коротком белом комбинезоне и персиковой футболке, с собранными на макушке светлыми волосами.

— Харлоу, — с широкой улыбкой приветствует она, в голубых глазах вспыхивает радостный огонек. — А я Рэйчел. Приятно наконец-то познакомиться.

Шагаю вперед, и мы обнимаемся. Последние пару месяцев, пока я готовилась к переезду, мы обменивались сообщениями.

Отпустив меня, Рэйчел отступает на шаг.

Созданная для МЕНЯ

— Добро пожаловать домой. — Она обводит рукой комнату.

Не в силах сдержать волнение, захожу внутрь.

— Чудесно! — Окидываю взглядом гостиную, к которой примыкает кухня. На фотографиях она выглядела больше, ну да ладно. Главное, что у меня здесь будет собственная спальня и ванная. Остальное не важно.

— Грузчики только что уехали, — сообщает Рэйчел. — Занесли все внутрь.

Из коридора доносятся шаги, и девушка замолкает. В квартиру входят папа с мамой.

— Мои родители, — объявляю я.

— Это же... — начинает Рэйчел, переводя взгляд на меня, потом вновь на мою маму.

— Моя мама, Оливия.

Рэйчел потрясенно улыбается. До встречи с отцом мама была известной моделью.

Она рассматривает квартиру — явно планирует, как ее украсить, — затем с улыбкой поворачивается к моей новой соседке.

— Мой папа, Кейси, — указываю на отца. Он кивает в ответ, в свою очередь оглядывая окружающую обстановку. — Это Рэйчел.

— Привет. — Девушка неловко машет рукой. — Приятно познакомиться. Пойдем, покажу твою комнату. — Развернувшись, она шагает по длинному белому коридору. — Все спальни одинакового размера. — Рэйчел открывает первую дверь. Мои вещи уже внутри. — В углу вход в ванную.

— Господи, — выдыхает мама. — Здесь для нас куча работы.

— Ну уж нет, — качаю головой. — Сейчас самое время сказать, как вы меня любите, и заверить, что я могу звонить в случае любой необходимости.

— Как это? — потрясенно уточняет мама. Рэйчел поджимает губы, сдерживая смех. — Но...

— Милая, — поясняет отец, — пора прощаться.

— Представь, что я в лагере. — Подхожу к маме и кладу руки ей на плечи. Мы почти одного роста — примерно пять футов одиннадцать дюймов¹ — и внешне очень похожи, только глаза у меня зеленые, а не голубые, и волосы чуть темнее.

— Здесь столько коробок... — Она быстро смаргивает слезы. — Ковбой, кто застелет ей постель?

— Сама справится, — заявляет отец. — Если ей понадобится помощь, позвонит нам, и мы вернемся.

— Ладно, так и быть, — фыркает мама. — Но поскольку мы завтра улетаем, хочу пригласить тебя и твоих соседей по квартире сегодня на ужин.

— Заметано, — раздается незнакомый голос.

В квартиру входит еще одна девушка в белых солнцезащитных очках, с собранными в высокий хвост черными волосами. На ней майка, джинсовые шорты и кожаные шлепанцы. Улыбнувшись, незнакомка сдвигает очки на макушку, открывая карие глаза.

— Ужин — отличная идея. Кстати, я Лидия. — Девушка с улыбкой смотрит сперва на меня, потом на моих родителей.

В этот миг в квартиру входит еще одна девушка.

— У нас есть выпивка! — Она поднимает вверх белые пакеты, которые несет в руках, с таким счастливым видом, будто только что выиграла приз, и вдруг натывается взглядом на моих родителей. Ее широкая улыбка тут же исчезает. — О, я вовсе не имела в виду алкоголь, — тут же пытается объяснить девушка, чуть шире раскрыв глаза. — Это просто кодовое название...

¹ Чуть выше 180 см. (Здесь и далее прим. перев.)

— ...сливок для кофе, — подхватывает Лидия и, обернувшись, хлопает в ладоши. — Это Виктория.

Девушка с пакетами, пожав плечами, направляется в кухню.

— Мне они нравятся, — объявляет мама. — Вы отлично поладите. При случае расспросите Харлоу о дедушкином «сладком чае».

— Ну нет, — качаю головой. — Моя предыдущая соседка по квартире два дня приходила в себя после того, как его попробовала, — улыбаюсь я девочкам. — Без обид, но...

— Вызов принят, — подмигивает Лидия. — Во сколько ужин?

— Можно заглянуть в тот новый мексиканский ресторан, — предлагает Виктория. — У них сейчас акция: два блюда по цене одного.

— Отличная мысль, — соглашается мама и смотрит на отца. Ей явно хочется напоследок провести со мной как можно больше времени. Папа неохотно берет ее за руку и просит записать ему адрес — встретимся уже на месте.

— Извините, — нервно бормочу я, когда родители оставляют нас одних, и подхватываю коробку с вещами. — Они, конечно, классные, но...

— Забей, — отмахивается Лидия и входит ко мне в комнату. — Мои в первую ночь после переезда сюда вообще ночевали в машине.

— А мой отец спал в коридоре, — добавляет Виктория. — На стуле. Он походил на вышибалу в клубе.

— Мои родители попросили соседей за мной приглядывать, — вступает в разговор Рэйчел. Не сдержав удивления, шире раскрываю глаза. — А потом купили дом прямо за углом. Так что я выиграла.

Мы дружно смеемся, и девочки помогают мне застелить постель.

Разложив на кровати простыни и одеяло, принимаюсь убирать одежду. К счастью, мама отлично умеет упаковывать коробки. Мне остается лишь переложить их содержимое в шкаф.

— Ты с кем-нибудь встречаешься? — Виктория усаживается прямо на пол и начинает разбирать очередную коробку. Она достает оттуда гирлянду с лампочками, которую я хотела повесить вокруг кровати.

— Не-а, — качаю головой. — Нет времени ходить на свидания. А у вас кто-нибудь есть?

Выясняется, что все мои соседки сейчас без парней.

— Надеюсь, впереди хороший год, — замечает Лидия, обводя всех нас взглядом. — Просто отличный!

Мы все с ней соглашаемся, хотя я все еще нервничаю и немного стесняюсь.

Удивительно, но уже к ужину мы отлично понимаем друг друга и смеемся над одними и теми же шутками. Все девочки легко находят общий язык с моими родителями. Спустя какое-то время Виктория оглядывает моего отца и заявляет, что где-то его видела. Издаю громкий стон, и все дружно раздражаются смехом.

— Он мелькает на обложке «Форбс». Вопрос закрыт?

Папа только качает головой и делает большой глоток пива.

— Черт, знай я, что вы настолько богатые, предложила бы ресторан получше, — подмигивает мне Рэйчел. Смеюсь, не в силах сдержаться.

— Вообще-то мы не богатые, — возражаю, глядя на отца. — Это он у нас богачей. Хотя по-прежнему носит джинсы «Левайс» и сам возится со скотом.

— Именно поэтому у нас столько денег, — подхватывает шуточный тон отец.

Когда приходит время прощаться, мама чуть дольше обычного сжимает меня в объятиях.

— Ты же будешь звонить? — Сейчас она даже не пытается скрывать слезы. — Хотя бы раз в неделю. — Мама обхватывает мое лицо ладонями. — Или когда тебе захочется.

— С ней все будет хорошо, — уверяет ее отец. — Харлоу может сама о себе позаботиться. — Подмигнув, он целует меня в лоб и машет рукой. — До встречи, девочки.

Стоя рядом с соседками по квартире, наблюдаю, как уезжают родители, и украдкой вытираю слезинку, которая все же скатывается по щеке, а после поворачиваюсь к девочкам.

— Что там за сливки для кофе? — Мне сейчас не помешает немного выпить, чтобы расслабиться.

— Ингредиенты для «Маргариты», — смеется Лидия. Я киваю.

— Ладно, пришло время познакомить вас с особым «сладким чаем».

В ответ девочки хлопают в ладоши.

Когда мы возвращаемся в квартиру, иду в свою спальню и достаю секретную бутылочку, которую подарил мне дедушка. При воспоминании о том, как мы готовили с ним этот напиток, слегка щемит сердце.

— Ну, попробуем. — Виктория достает рюмки.

Я наливаю четыре порции.

— Только по одной, потом сделаю что-нибудь еще. Бывает, присматриваю за семейным баром, — поясняю в ответ на их взгляды. Они встречают мои слова улыбками. — За отличный год! — произношу тост и поднимаю рюмку.

Девочки дружно выпивают.

— Вполне приятный, — замечает Лидия, стараясь не дышать. — Обжигает, но в то же время сладкий.

— Мне нравится, — подтверждает Рэйчел, вновь поднося рюмку ко рту и проверяя, не осталось ли немного на дне. — Можно еще по одной?

— Ладно, но две порции — максимум. — Вторая рюмка пьется уже легче. — Ну, я в душ. Завтра в восемь у меня занятия, — сообщаю я и беру бутылку. Девочки стонут в ответ. — Спокойной ночи.

— Черт, она сообразила забрать бутылку, — смеется Рэйчел. — Очень умный ход.

В ответ на это заявление не могу удержаться от смеха. Бутылку прячу там, где ее никто не найдет: за книгами на полке.

На следующее утро будильник поднимает меня в семь часов. Со стоном выбираюсь из постели, уже жалея, что записалась на эти занятия по ветеринарной анатомии. «Жаворонок» — явно не про меня.

Хватаю белые штаны для йоги и с трудом натягиваю на себя, после достаю первую попавшуюся футболку — укороченную, светло-розового цвета — и надеваю поверх спортивного лифчика. Она садится достаточно свободно. Выйдя в кухню, чтобы приготовить себе кофе с собой, не могу сдержать стон: ее заливают яркий свет солнца.

— Нам явно нужны шторы, — бормочу, закрыв один глаз, и поспешно возвращаюсь в спальню.

Почистив зубы, собираю волосы в хвост на макушке.

— В такую рань просто нельзя выглядеть прилично, — по секрету сообщаю отражению в зеркале и, схватив сумку, выхожу из квартиры, пока все остальные еще спят.

До кампуса идти не больше десяти минут, однако я успеваю сильно пожалеть, что не взяла с собой наушники. Лучше уж слушать музыку, а не шум машин с близлежащей дороги. К тому же так я смогла бы успо-